

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

10 FEBRUARI 1970.

Ontwerp van wet op het kamperen.

AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
VERKEERSWEZEN
EN DE P.T.T. (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VANDEWIELE.

MIJNE HEREN,

Op 17 december 1969 heeft de h. Hambye, namens uw Verenigde Commissies voor de Justitie en de Openbare Werken, advies uitgebracht over het ontwerp van wet op het kamperen. Als gevolg op dit advies dat in bijlage afgedrukt wordt, heeft de Regering op 29 januari 1970 amendementen voorgedragen die het voorwerp van het Gedrukt Stuk nr. 187 uitmaken.

Tijdens de commissievergadering van 3 februari 1970 heeft uw Commissie voor het Verkeerswezen deze en andere amendementen onderzocht. Zeer bondig samengevat, kan de bespreking als volgt weergegeven worden :

Eerste artikel.

De door de Regering voorgedragen tekst (zie Gedrukt Stuk nr. 187, blz. 1) werd door uw Commissie eenparig aan-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De HH. Reuter, voorzitter; Allard, Blanquaert, Bogaerts, Collin, Coppens, Cuvelier F., Demuyter, Merchiers, Miessen, Piers, Pohl, Renquin, Roelants, Vanackere, Vandeputte, Vangronsveld en Vandewiele, verslaggever

R. A 8048

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

534 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet;
44 (Zitting 1969-1970) : Verslag.
64, 187 (Zitting 1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

27 november 1969.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

10 FEVRIER 1970.

Projet de loi sur le camping.

RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. (1)
PAR M. VANDEWIELE.

MESSIEURS,

Le 17 décembre 1969, M. Hambye a, au nom de vos Commissions réunies de la Justice et des Travaux publics, émis un avis concernant le projet de loi sur le camping. A la suite de cet avis, qui est reproduit en annexe au présent rapport, le Gouvernement a présenté le 29 janvier 1970 des amendements qui font l'objet du document n° 187.

Au cours de sa réunion du 3 février 1970, votre Commission des Communications a examiné ces amendements ainsi que d'autres. La discussion peut être résumée succinctement comme suit :

Article premier.

Le texte proposé par le Gouvernement (voir Doc. n° 187, p. 1) a été adopté à l'unanimité, après que le Ministre des

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Reuter, président; Allard, Blanquaert, Bogaerts, Collin, Coppens, Cuvelier F., Demuyter, Merchiers, Miessen, Piers, Pohl, Renquin, Roelants, Vanackere, Vandeputte, Vangronsveld et Vandewiele, rapporteur.

R. A 8048

Voir :

Documents du Sénat :

534 (Session de 1968-1969) : Projet de loi;
44 (Session de 1969-1970) : Rapport;
64, 187 (Session de 1969-1970) : Amendements.

Annales du Sénat :

27 novembre 1969.

vaard, nadat de Minister van Verkeerswezen verwezen had naar de gemeenschappelijke verklaring van de Ministers van Openbare Werken en Verkeerswezen die voorkomt in het advies in bijlage.

Door de Minister van Verkeerswezen werden o.a. volgende toelichtingen verstrekt :

1. Indien de houder van een kampeervergunning binnen de grenzen van een kampeerterrein, chalets, bungalows, huisjes, paviljoenen of andere soortgelijke verblijven die niet ontworpen zijn om als vaste woning te dienen, optrekt, blijft dit, volgens de door de Regering voorgedragen tekst, een kampeerterrein, maar, volgens artikel 44 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, mag niemand bouwen, afbreken, herbouwen of verbouwen, instandhoudings- en onderhoudswerken uitgezonderd, zonder voorafgaande schriftelijke en uitdrukkelijke vergunning van het college van burgemeester en schepenen.

2. Een kampeerverblijfpark kan slechts tot stand komen in het raam van een verkaveling bestemd voor het beoefenen van het kamperen. Terzake werd verwezen naar artikel 11 van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw (Gedr. St. Senaat, zitting 1968-1969, nr. 559).

Artikel 2.

De verantwoording van het regeringsamendement legt klaar en bondig uit waarom artikel 2 geamendeerd werd. Als gevolg op in uw Commissie door leden ingediende amendementen, voorziet de tekst in de mogelijkheid voor de gemeenteraden aanvullende gemeentelijke verordeningen uit te vaardigen.

Het door de Regering geamendeerd artikel werd eenparig goedgekeurd.

Artikel 3.

In uw Commissie werd een amendement ingediend dat beoogde, dit artikel te doen luiden als volgt :

« De gemeenteraden bepalen de terreinen die, met uitsluiting van alle andere, mogen bestemd worden voor kampeerterreinen of kampeerverblijfparken. Zij kunnen iedere vestiging van die terreinen en parken verbieden.

» De beslissingen bedoeld in het vorige lid, zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Openbare Werken. »

De Regering kon zich niet aansluiten bij het voorgestelde amendement. De bepaling die hier zou opgenomen worden, is een aangelegenheid die behoort bij de ruimtelijke ordening.

Anderzijds legt de verantwoording van het regeringsamendement uit waarom artikel 3 door de Regering geamendeerd werd.

Communications eut rappelé la déclaration commune des Ministres des Travaux publics et des Communications figurant à l'avis repris en annexe.

Le Ministre des Communications a notamment fourni les éclaircissements suivants :

1. Si le titulaire d'un permis de camping installe dans les limites d'un terrain de camping des chalets, bungalows, maisonnettes, pavillons ou autres abris analogues non conçus pour servir d'habitation permanente, ce terrain ne cesse pas, selon le texte proposé par le Gouvernement, d'être un terrain de camping, mais aux termes de l'article 44 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, nul ne peut construire, démolir, reconstruire ou apporter des transformations à un bâtiment existant, à l'exception des travaux de conservation et d'entretien, sans un permis préalable, écrit et exprès du Collège des bourgmestre et échevins.

2. Un parc résidentiel de camping ne peut être créé que dans le cadre d'un lotissement destiné à la pratique du camping. A cet égard, référence a été faite à l'article 11 du projet de loi modifiant la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (Doc. Sénat, session de 1968-1969, n° 559).

Article 2.

La justification de l'amendement du Gouvernement explique clairement et succinctement pourquoi l'article 2 a été amendé. A la suite d'amendements proposés par des membres de votre Commission, le texte ménage la possibilité pour les conseils communaux d'arrêter des règlements communaux complémentaires.

L'article amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Article 3.

Un commissaire a déposé un amendement tendant à rédiger cet article comme suit :

« Les conseils communaux déterminent les terrains pouvant, à l'exclusion de tous autres, recevoir la destination de terrains de camping ou de parcs résidentiels de camping. Ils peuvent interdire toute implantation de ces terrains et parcs.

» Les délibérations visées à l'alinéa précédent sont soumises à l'approbation du Ministre des Travaux publics. »

Le Gouvernement ne peut marquer son accord sur l'amendement proposé. La disposition qui serait inscrite concerne une affaire qui relève de l'aménagement du territoire.

D'autre part, la justification de l'amendement du Gouvernement explique pourquoi celui-ci entend modifier l'article 3.

Het door de Regering geamendeerd artikel werd eenparig goedgekeurd.

Artikel 4.

De bespreking in uw Commissie liep vooral over volgende punten :

1. Er werd in uw Commissie gevraagd dat de uitvoeringsbesluiten termijnen zouden voorzien voor de procedure van verlenen, weigeren, schorsen of intrekken der kampeervergunningen. In zijn antwoord verklaarde de Minister dat dergelijke termijnen in de uitvoeringsbesluiten zullen voorkomen.

2. In uw Commissie werd ook aangedrongen opdat de voorwaarden inzake hygiëne streng zouden zijn. In zijn antwoord bevestigde de Minister dat inzake hygiëne hoge eisen zullen gesteld worden.

3. Een lid wenste dat de vergunning waarvan sprake in § 4 van artikel 4, slechts zou afgegeven worden op eensluidend advies van het College van burgemeester en schepenen van de gemeente op wier grondgebied het kampeerterrein wordt ontworpen. De Minister kon die stelling niet aanvaarden maar hij zal bij het afgeven der vergunning waarvan sprake in § 4, rekening houden met het advies van het college van burgemeester en schepenen en met het advies van de Ministers tot wier bevoegdheid onderscheidenlijk de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren.

4. Een ander lid kwam terug op een amendement dat vroeger door uw Commissie verworpen werd (zie Gedrukt Stuk nr. 44, blz. 15) en dat beoogt, § 4 van artikel 4 te doen vervallen.

Ook deze stelling kon de Minister niet aanvaarden en ter staving verwees de Minister naar artikel 48 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw en naar artikel 6 van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw (Gedrukt Stuk nr. 559 van de zitting 1968-1969).

Op één onthouding na, werd het door de Regering geamendeerde artikel 4 eenparig goedgekeurd.

Artikel 5.

Een amendement dat o.a. beoogt, de termen « behoorlijke plaatselijke aanleg » en « rust en veiligheid » te verduidelijken, werd niet weerhouden, omdat deze verduidelijking volgens de Minister en volgens uw Commissie overbodig is.

Artikel 5 werd eenparig goedgekeurd.

Artikels 6 en 7.

Uw verslaggever verwijst naar de commentaar bij artikel 3.

L'article amendé par le Gouvernement est adopté.

Article 4.

La discussion en Commission a surtout porté sur les points suivants :

1. Un membre demande que les arrêtés d'exécution fixent des délais pour la procédure d'octroi, de refus, de suspension ou de retrait des permis de camping. Dans sa réponse, le Ministre a déclaré que ces délais seront prévus dans les arrêtés d'exécution.

2. Un autre commissaire insiste pour que les conditions en matière d'hygiène soient rigoureuses. Dans sa réponse, le Ministre a confirmé que les exigences en cette matière seront sévères.

3. Un membre souhaite que le permis dont il est question au § 4 de l'article 4 ne soit délivré que sur avis conforme du Collège des bourgmestre et échevins de la commune sur le territoire de laquelle l'établissement du terrain de camping est projeté. Le Ministre n'a pas pu se rallier à cette thèse, mais il a déclaré que, lors de la délivrance du permis prévu au § 4, il tiendra compte de l'avis du collège des bourgmestre et échevins et de l'avis des Ministres ayant respectivement l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire dans leurs attributions.

4. Un autre membre revient sur un amendement que votre Commission avait déjà rejeté précédemment (voir Doc. Sénat n° 44, p. 15) et qui tendait à supprimer le § 4 de l'article 4.

Le Ministre déclare qu'il ne peut pas non plus accepter ce point de vue et, à l'appui de son refus, il renvoie à l'article 48 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme ainsi qu'à l'article 6 du projet de loi modifiant la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (Doc. Sénat, session 1968-1969, n° 559).

L'article 4 amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 5.

Un amendement tendant notamment à éclaircir les termes « le bon aménagement des lieux » et « la tranquillité et la sécurité » n'est pas retenu, étant donné que le Ministre et votre Commission estiment que ce texte est superflu.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Articles 6 et 7.

Votre rapporteur envoie aux commentaires de l'article 3.

De door de Regering geamendeerde artikels werden eenparig goedgekeurd.

Artikel 8.

Een in uw Commissie ingediend amendement beoogde de verruiming van de bevoegdheid van het Comité van advies door toevoeging van een 1^e luidend als volgt :

« 1^o op eigen initiatief of op verzoek van de bevoegde Ministers advies uit te brengen over de problemen die rijzen als gevolg van de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en, meer in het algemeen, over alle problemen met betrekking tot de beoefening van het kamperen; »

In een gewijzigde vorm werd dit amendement door de Regering overgenomen (zie Gedrukt Stuk nr. 187, blz. 5).

Het door de Regering geamendeerd artikel werd eenparig goedgekeurd.

Artikels 9 en 10.

Deze artikels werden, zonder verdere bespreking, eenparig goedgekeurd.

Artikel 11.

Een in uw Commissie ingediend amendement beoogde, dit artikel te doen luiden als volgt :

« Voor de uitoefening van de opdrachten van administratieve en gerechtelijke politie worden de kampeerterreinen en de kampeerverblijfparken beschouwd als openbare plaatsen. »

Dit amendement werd niet weerhouden, omdat het in artikel 11 bedoelde recht op inspectie betrekking heeft op de overeenstemming van de inrichtingen van de kampeerterreinen en kampeerverblijfparken met de voorschriften die hun opgelegd werden bij hun oprichting. Het is logisch deze technische controle slechts toe te laten binnen een tijdsduur die de rust van de kampeerdere niet stoort.

Anderzijds verduidelijkt het regeringsamendement dat het recht op bezoek waarvan sprake in artikel 11, geen inbreuk maakt op de rechten die toegekend werden in het raam van andere wettelijke bepalingen.

Het door de Regering geamendeerd artikel 11 werd eenparig goedgekeurd.

Artikel 12.

Een amendement dat beoogt aan andere dan de in de tekst genoemde gezagdragers machten te verlenen in het raam van artikel 12, werd niet weerhouden.

Artikel 12 werd eenparig goedgekeurd.

L'article amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Article 8.

Un amendement déposé par un membre de votre Commission visait à élargir la compétence du Comité consultatif du camping par l'addition d'un 1^o, rédigé comme suit :

« 1^o de donner, d'initiative propre ou à la demande des Ministres compétents, un avis sur les problèmes que posent l'application de cette loi-ci et de ses arrêtés d'exécution et, plus généralement, sur tous les problèmes ayant trait à la pratique du camping. »

Le texte de cet amendement a été repris par le Gouvernement, sous une forme modifiée (voir Doc. Sénat, n^o 187, p. 5).

L'article amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Articles 9 et 10.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans autre discussion.

Article 11.

Un membre a déposé un amendement tendant à rédiger cet article comme suit :

« Pour l'exercice des missions de police administrative et de police judiciaire, les terrains de camping et les parcs résidentiels de camping sont considérés comme des lieux publics. »

Cet amendement n'a pas été retenu, parce que le droit d'inspection dont il est question à l'article 11 porte sur la conformité des terrains de camping et des parcs résidentiels de camping avec les conditions imposées lors de leur création. Il est logique de ne permettre ce contrôle technique que dans des limites de temps qui ne troublent pas la tranquillité des campeurs.

D'autre part, l'amendement gouvernemental précise que le droit de visite prévu par l'article 11 ne porte pas préjudice aux droits conférés dans le cadre d'autres dispositions légales.

L'article 11 amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Article 12.

Un amendement tendant à conférer des pouvoirs, dans le cadre de l'article 12, à des autorités autres que celles nommées dans le texte n'est pas retenu.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

Artikels 13 à 15.

Deze artikels werden, zonder verdere bespreking, eenparig goedgekeurd.

Het door de Regering geamendeerd ontwerp (zie Gedrukte Stukken nrs. 44 en 187) werd eenparig goedgekeurd.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VANDEWIELE.

De Voorzitter,
L. REUTER.

Articles 13 à 15.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans autre discussion.

Le projet amendé par le Gouvernement (cf. Doc. Sénat n^{os} 44 et 187) a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VANDEWIELE.

Le Président,
L. REUTER.

BIJLAGE.

**Advies namens de Verenigde Commissies
voor de Justitie en de Openbare Werken
uitgebracht door de H. Hambye.**

Ter openbare vergadering van 27 november 1969 heeft de Senaat het ontwerp van wet op het kamperen teruggezonden naar de Commissie voor het Verkeerswezen, en de Verenigde Commissies voor de Justitie en de Openbare Werken, die het ontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw behandelen, ermede belast advies uit te brengen over de noodzakelijke maatregelen en de wijzigingen die in voorkomend geval in de twee ontwerpen moeten worden aangebracht om de teksten te doen overeenstemmen en de bevoegdheid van beide Ministers te coördineren.

Het ontwerp van wet op het kamperen legt de verplichting op, aan het college van burgemeester en schepenen een vergunning te vragen alvorens een « kampeerterrein » te mogen gebruiken of te laten gebruiken; op deze terreinen mogen tegelijkertijd verplaatsbare verblijven worden neergezet zoals tenten, kampeerwagens, caravans, en gebouwen worden opgericht zoals chalets, bungalows, huisjes en paviljoenen. De afgegeven vergunning geldt voor het gebruik, of beter gezegd, voor de bestemming van het terrein als camping, maar niet voor de nederzetting van een verblijf door iedere kampeerder. Er is daarentegen geen enkele vergunning vereist voor het openen van een « kampeerverblijfpark », een verkaveling die uitsluitend bedoeld is voor het nederzetten van verplaatsbare verblijven, evenmin als voor het kamperen in verplaatsbare verblijven van kleine groepen dan wel sport- of jeugdverenigingen buiten de kampeerterreinen of de woonparken.

Sommige commissieleden vrezen dat aangezien voor woonparken geen voorafgaande vergunning wordt geëist, deze parken ongecontroleerd uitbreiding zullen nemen doordat zagezegd verplaatsbare verblijven er voor goed zullen worden gevestigd; aldus zouden de strengere bepalingen worden omzeild die het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1962 in de wetgeving op de stedenbouw invoert met het doel een einde te maken aan het misbruik dat ontstaat wanneer op bepaalde plaatsen tweede verblijven worden gevestigd.

Andere commissieleden merken op dat, terwijl de wet op de ruimtelijke ordening zelf de beginselen vaststelt van de procedure voor de toekenning of de weigering van de vergunningen en de rechtsmiddelen van de aanvrager en, in de toekomst, van de administratie bepaalt, het ontwerp van wet op het kamperen daarentegen aan de Koning de zorg overlaat om die procedure te bepalen. Aangezien in vele gevallen voor een zelfde plaats, naast een kampeervergunning ook een bouwvergunning zal vereist zijn, moet de procedure betreffende de kampeervergunning nauw worden afgestemd op die waarin de wet op de stedenbouw voorziet voor de bouwvergunning.

ANNEXE.

**Avis rédigé au nom des commissions réunies
de la Justice et des Travaux publics
par M. Hambye.**

Le Sénat, en sa séance publique du 27 novembre 1969, a renvoyé à la Commission des Communications le projet de loi sur le camping et a chargé les Commissions réunies de la Justice et des Travaux publics, qui procèdent à l'examen du projet de loi modifiant celle du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, de donner un avis sur les mesures à prendre et les modifications à apporter éventuellement aux deux projets, afin d'assurer la concordance des textes et la coordination de l'action des deux Ministres.

Le projet de loi sur le camping prévoit l'obligation de solliciter une autorisation préalable au collège des bourgmestre et échevins, avant de pouvoir utiliser ou laisser utiliser un « terrain de camping »; sur ces terrains peuvent se trouver tout à la fois des abris mobiles tels que tentes, roulottes, caravanes et des constructions telles que chalet, bungalow, maisonnette, pavillon. L'autorisation donnée couvre l'utilisation ou plus exactement l'affectation du terrain au camping et non pas le placement sur le terrain par chaque campeur de son abri. Par contre, aucune autorisation n'est prévue pour l'ouverture d'un « parc résidentiel de camping », lotissement destiné uniquement au placement d'abris mobiles, ou pour le camping sous abris mobiles de petits groupes ou de groupements sportifs ou de jeunesse en dehors des terrains de camping ou des parcs résidentiels.

Certains commissaires craignent que, une autorisation préalable n'étant pas exigée, les parcs résidentiels se développent sans contrôle, des abris prétendument mobiles y étant établis à demeure; ainsi se trouveraient tournées les mesures plus sévères qu'introduit dans la législation de l'urbanisme le projet de loi modifiant celle de 1962, précisément dans le but de pouvoir mettre fin à l'abus que constituent certains rassemblements de secondes résidences.

D'autres commissaires font observer qu'alors que la loi sur l'aménagement du territoire détermine elle-même les principes de la procédure d'octroi et de refus du permis et les voies de recours ouvertes au demandeur et demain à l'administration, le projet de loi sur le camping confie au Roi le soin de déterminer cette procédure. Compte tenu que dans de nombreux cas, permis de camping et permis de bâtir seront tous deux requis pour un même emplacement, il est indispensable que la procédure concernant le permis de camping s'aligne étroitement sur celle prévue dans la législation sur l'urbanisme, pour le permis de bâtir.

Een commissielid herhaalt de opmerking die reeds in openbare vergadering van de Senaat werd gemaakt, namelijk dat als men het hoger beroep op de bestendige deputatie niet wenst uit te hollen, deze deputatie niet mag gebonden worden door het advies van dezelfde gemachtigde ambtenaar wiens advies reeds ten grondslag lag aan de aangevochten beslissing.

De Minister van Openbare Werken zet zijn opvatting ter zake uiteen. Voor hem vormt de ruimtelijke ordening een geheel. Elke activiteit moet over ruimte kunnen beschikken. Maar het zou een averechtse ruimtelijke ordening zijn iedere activiteit zelf de plaats te laten kiezen die zij nodig heeft. Landbouwgrond, industrieparken, landschappen, moeten ruimtelijk worden gepland en deze planning berust bij de Minister en bij de organen die bevoegd zijn voor de ruimtelijke ordening. Maar deze Minister en deze organen bezitten geen bevoegdheid voor de landbouw, de nijverheid en de cultuur. Daarom moeten de bevoegdheden op zulk een wijze worden verdeeld dat in de ruimtelijke ordening eenheid van opvatting en uitvoering blijft heersen. Inzake het kamperen zal de plaats van de terreinen en de parken worden vastgesteld door de plannen van aanleg; de verkavelings- en bouwvergunningen worden gehandhaafd voor alle handelingen en werken die de organieke wet aan vergunning onderwerpt.

De Minister van Toerisme en de organen waaronder het toerisme ressorteert, moeten de beoefening van het kamperen kunnen reglementeren, de uitrusting van de terreinen en de parken kunnen bepalen, enz. en de bestemming van terreinen voor de beoefening van het kamperen aan een kampeervergunning kunnen onderwerpen, aangezien de organieke wet daartoe geen vergunning verplicht stelt.

De bouwvergunning blijft vereist voor de uitvoering van werken en handelingen waarvoor zij is voorgeschreven in de organieke wet en inzonderheid voor de oprichting van bouwwerken, het gewoon gebruik van een stuk grond voor het plaatsen van vaste of verplaatsbare inrichtingen; de verkavelingsvergunning is vereist voor de opening van een kampeerverblijfpark indien de percelen van het park verkocht worden of verhuurd voor meer dan 9 jaar.

Het ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet bepaalt dat geen vergunning vereist is indien de werken en handelingen onder de wet op het kamperen vallen; deze bepaling moet evenwel nader worden omschreven ten einde de strekking ervan te beperken tot het nederzetten van verplaatsbare verblijven op een kampeerterrein.

Het is normaal dat één enkele vergunning zou voldoende zijn om een terrein tot kampeerterrein te bestemmen en er verplaatsbare kampeerinrichtingen te mogen nederzetten, zonder welke deze bestemming niet wordt verwezenlijkt.

Een commissielid vreest dat het onderscheid tussen de bestemming van een terrein voor het kamperen en de beoefening van het kamperen waarvoor enerzijds een kampeervergunning en anderzijds een bouwvergunning vereist is, verwarring zal stichten. Bestaat er bijvoorbeeld geen gevaar dat de oprichting van gemeenschappelijke gebouwen wordt geweigerd op het ogenblik dat de bouwvergunning wordt

Un membre rappelle l'observation déjà faite en séance publique du Sénat qu'à moins de vider de tout sens l'appel auprès de la députation permanente, on ne peut admettre que celle-ci soit liée par l'avis du même fonctionnaire délégué dont l'avis a servi de base à la décision querellée.

Le Ministre des Travaux publics expose sa conception en la matière. Pour lui, l'aménagement du territoire est un. Un espace doit être prévu pour chaque activité. Mais ce serait la négation même de l'aménagement de permettre à chaque secteur d'activité, ayant déterminé ses besoins, de choisir ses emplacements. Les terres agricoles, les parcs industriels, les sites doivent être soumis à une planification dans l'espace et celle-ci se trouve entre les mains du Ministre et des organes qui ont l'aménagement du territoire dans leurs attributions. Mais ce Ministre et ces organes n'ont pas dans leurs attributions l'agriculture, l'industrie et la culture. Il s'ensuit une nécessaire répartition des compétences de sorte que l'unité de conception et d'exécution puisse être préservée dans l'aménagement. En matière de camping, la localisation des terrains et parcs sera déterminée par les plans d'aménagement; les permis de lotir et de bâtir sont maintenus pour tous les actes et travaux qui sont soumis à permis par la loi organique.

De leur côté, le Ministre de Tourisme et les organes qui ont le tourisme dans leurs attributions doivent avoir pour mission de réglementer la pratique du camping, de déterminer l'équipement des terrains et parcs, etc. et de soumettre à permis de camping l'affectation de terrains à la pratique du camping, cette affectation n'étant d'ailleurs pas soumise à permis par la loi organique.

Le permis de bâtir reste nécessaire pour l'exécution de tous travaux et actes pour lesquels il est prévu dans la loi organique et plus spécialement pour la construction de tous bâtiments, l'utilisation habituelle d'un terrain pour le placement d'installations fixes ou mobiles; le permis de lotir sera exigé pour l'ouverture d'un parc résidentiel de camping dans la mesure où les lots de ce parc seraient vendus ou loués pour plus de 9 ans.

Le projet de loi modifiant la loi organique prévoit que le permis n'est pas requis lorsque les travaux et actes tombent sous l'application de la législation sur le camping; cette disposition devra cependant être précisée pour en limiter la portée au placement d'abris mobiles sur un terrain de camping.

Il est normal qu'une seule autorisation soit suffisante pour affecter un terrain de camping et permettre d'y placer les installations mobiles de camping à défaut desquelles cette affectation ne sera pas réalisée.

Un commissaire craint que cette distinction entre l'affectation d'un terrain au camping et la pratique du camping, requérant l'une le permis de camping et l'autre le permis de bâtir ne provoque la confusion. N'y a-t-il pas de risque, par exemple, que la construction des bâtiments collectifs soit refusée au moment de la demande du permis de bâtir, alors qu'elle était implicitement exigée par le permis de camping.

aangevraagd, hoewel voor de stichting van die gebouwen impliciet toestemming is verleend in de kampeervergunning? De Minister antwoordt dat zulks niet mogelijk is om twee redenen: ten eerste is de kampeervergunning afhankelijk van verscheidene voorwaarden die met name betrekking hebben op de goede ordening van de plaatsen; ten tweede wordt die vergunning verleend door het college van burgemeester en schepenen op eensluidend advies van de gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening, d.w.z. dezelfde organen die betrokken zijn bij het verlenen van de bouwvergunning; die ambtenaar zorgt voor de coördinatie.

Een lid oordeelt dat men op een kampeerterrein geen gebouwen (chalets, bungalows, enz.) mag toelaten door derden opgetrokken op een gedeelte van het terrein dat voor hen beschikbaar is gesteld; zoals blijkt uit de memorie van toelichting mogen deze gebouwen slechts worden gesticht door de exploitant van het terrein « voor de reizende toeristen die niet met kampeermateriaal uitgerust zijn ». Hij stelt voor de begripsbepalingen van artikel 1 van het ontwerp in die zin te wijzigen.

Een commissielid vraagt dat de twee Ministers, onder wie de ruimtelijke ordening ressorteert en die welke bevoegd is inzake toerisme, een gemeenschappelijke verklaring zouden afleggen over de interpretatie van de wettelijke bepalingen die zij voorstellen, de coördinatie die zij bij de uitvoering van de wet voornemens zijn na te streven en de perken van het begrip kamperen. Daarop legt de Minister de navolgende verklaring af, waarmede zijn collega van Verkeerswezen zich verenigt:

« Een kampeervergunning geldt alleen voor het gebruik of het laten gebruiken als kampeerplaats van een terrein waarvan men het genot heeft. Die vergunning geldt niet voor alle andere feiten bedoeld door het ontwerp van wet op het kamperen en met name de oprichting van verblijfparken en de beoefening van het kamperen, ongeacht of dit gebeurt op de kampeerterreinen, in de verblijfparken of daarbuiten; deze feiten zijn daarentegen wel onderworpen aan een bouwen een verkavelingsvergunning telkens wanneer zij handelingen of werken zijn waarvoor krachtens de bepalingen van de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw een vergunning vereist is. Een uitzondering wordt aanvaard voor het beoefenen van het kamperen op kampeerterreinen met behulp van verplaatsbare inrichtingen. De aan de exploitant afgegeven kampeervergunning bevat de voorwaarden die, vanaf het ogenblik dat het terrein zijn bestemming krijgt, het kader bepalen waarin die bestemming moet gehandhaafd blijven; te dien einde bepaalt zij de juiste aanwending van het terrein door onder meer nader aan te geven het type van de toegestane woningen (tenten, caravans, chalets, enz.), de vestiging van deze verschillende types, de omvang van de gemeenschappelijke uitrusting en inrichtingen. Aan de andere kant moeten de bouwvergunningen de strikte perken in acht nemen van het kader dat in de kampeervergunning is aangegeven. De taak die dezelfde gemachtigde ambtenaar moet vervullen bij de uitreiking van de twee vergunningen vormt de grondslag

Le Ministre répond que cela ne pourra se produire pour deux raisons: d'abord, le permis de camping sera soumis à diverses conditions ayant trait notamment au bon aménagement des lieux; ensuite, ce permis sera délivré par le collège des bourgmestre et échevins sur avis conforme du fonctionnaire délégué de l'administration de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, c'est-à-dire les mêmes autorités que celles qui interviennent dans l'octroi du permis de bâtir; ce fonctionnaire assurera la coordination.

Un membre estime qu'il n'y a pas lieu d'admettre dans un terrain de camping des constructions (chalets, bungalows, etc.) édifiées par des tiers sur une portion du terrain mise à leur disposition; ainsi que le rappelle l'exposé des motifs, ces constructions ne devraient pouvoir être édifiées que par l'exploitant du terrain « pour les touristes de passage non équipés de matériel de camping ». Il propose de modifier dans ce sens les définitions de l'article premier du projet.

Un commissaire demande que les deux Ministres, celui qui a l'aménagement du territoire dans ses attributions et celui qui a le tourisme, fassent une déclaration commune sur l'interprétation des dispositions légales qu'ils proposent, sur la coordination qu'ils entendent appliquer dans l'exécution de la loi et sur les limites de la notion de camping. A la suite de quoi, le Ministre fait la déclaration ci-après à laquelle son collègue des Communications s'associe:

« Seul le fait d'utiliser ou de laisser utiliser comme terrain de camping un terrain dont on a la jouissance fait l'objet d'un permis de camping. Y échappent tous les autres faits visés par le projet de loi sur le camping et notamment l'établissement de parcs résidentiels ainsi que la pratique du camping, que celle-ci s'exerce dans les terrains de camping, dans les parcs résidentiels ou en dehors de ceux-ci; par contre, ces faits sont soumis à permis de bâtir et de lotir chaque fois qu'ils constituent des actes ou travaux soumis à permis par des dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme. Une exception est admise pour la pratique du camping dans les terrains de camping au moyen d'installations mobiles. Le permis de camping délivré à l'exploitant contiendra les conditions qui, dès le moment où le terrain est affecté, détermineront le cadre dans lequel cette affectation devra être maintenue; à cet effet, il fixera les destinations exactes du terrain en précisant notamment les types de logements autorisés (tentes, caravanes, chalets, etc.), l'implantation de ces divers types, l'importance de l'équipement et des installations communautaires. De leur côté, les permis de bâtir se maintiendront dans les limites strictes du cadre tracé par le permis de camping. Le rôle du même fonctionnaire délégué dans la délivrance de l'un et l'autre permis doit assurer la coordination dans l'exécution des lois et éviter que les destinations prévues au moment de l'affectation du terrain ne se transforment au gré des permis de bâtir. Dans l'exécution des deux lois, les

van de coördinatie bij de uitvoering van de wetten en voorkomt dat de bestemming die vastgesteld is bij de ingebruikneming van het terrein, wordt gewijzigd door de bouwvergunningen. Bij de uitvoering van de twee wetten zullen de Ministers en hun administraties verhinderen dat uiteenlopende vormen van kamperen ontstaan, dat de gemeenschappelijke uitrusting niet aangepast is, dat kampeerterreinen onvoldoend uitgeruste verblijfszones worden.

» Deze coördinatie moet eveneens tot uiting komen op het niveau van de kampeerverordeningen, de bouwverordeningen en de plannen van aanleg.

» Tenslotte gaan de Ministers akkoord om het begrip kamperen nog strenger te beperken dan in het wetsontwerp n° 534 is gebeurd. In dit perspectief zou het kamperen naar de zin van de wet slechts mogen worden beoefend met verplaatsbare inrichtingen, d.w.z. tenten, caravans, aanhangwagens en andere soortgelijke verblijven, ongeacht of deze door de exploitant van het kampeerterrein of door de kampeerder zelf zijn neergezet. De exploitant van het kampeerterrein zou niettemin bouwwerken of vaste inrichtingen, zoals chalets, bungalows en andere soortgelijke verblijven ter beschikking van de toeristen mogen stellen. Daarentegen zou het oprichten op een kampeerterrein van bouwwerken of vaste inrichtingen door de toeristen zelf verboden zijn. ».

De Verenigde Commissies hebben deze verklaring goedgekeurd.

Een lid heeft opgemerkt dat de Minister die het toerisme in zijn bevoegdheid heeft, krachtens artikel 4, § 4, de vergunning voor het openen van een kampeerterrein aan een publiekrechtelijke rechtspersoon kan verlenen zonder vooraf het advies te moeten inwinnen van de gemachtigde ambtenaren van de ministers tot wier bevoegdheid de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren. Hij oordeelt dat het ontwerp van wet moet worden gewijzigd ten einde dit advies verplicht te stellen.

Hij stelt eveneens voor het begrip publiekrechtelijke rechtspersoon op dezelfde wijze te beperken als in artikel 48 van de wet van 1962.

De commissieleden gaan hiermede akkoord.

Een ander lid stelt voor aan het woord « kampeervergunning » een juridische betekenis te geven door het in de wet te omschrijven. De wijzigingen in de artikelen 3 en 4 zouden dan minder omslachtig kunnen worden. Dit voorstel wordt aanvaard.

Ten einde de verschillende voorstellen in het ontwerp op te nemen, stellen uw Commissies voor de tekst te wijzigen als volgt :

ART. 1.

a) Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet wordt onder kamperen verstaan, het gebruiken als woongelegenheden van een van de volgende verblijven : tent, caravan, woonaanhangwagen of een ander soortgelijk verblijf door andere personen dan kernexploitanten of nomaden die als zodanig handelen. »

Ministres et leurs administrations veilleront à empêcher les formes hétéroclites de camping, l'inadaptation des équipements communautaires, la transformation de terrains de camping en zones résidentielles sous-développées.

» Cette coordination devra également se traduire au niveau de la réglementation sur le camping, de la réglementation sur les bâtisses et des plans d'aménagement.

» Enfin, les Ministres marquent leur accord pour apporter à la définition du camping une limitation supplémentaire qui n'est pas prévue dans le projet de loi 534. Dans cette perspective, le camping au sens de la loi ne pourrait être pratiqué qu'au moyen d'installations mobiles, c'est-à-dire de tentes, caravanes, remorques et autres abris analogues, qu'elles soient placées par l'exploitant du camping ou par le campeur lui-même. Néanmoins, des constructions ou installations fixes, telles que chalets, bungalows et autres abris analogues pourraient être mises à la disposition des touristes par l'exploitant du terrain de camping. Par contre, serait interdit le placement de constructions et d'installations fixes sur un terrain de camping par les touristes eux-mêmes. »

Les Commissions réunies ont approuvé cette déclaration.

Un membre a fait observer que le § 4 de l'article 4 habilite le Ministre qui a le tourisme dans ses attributions de délivrer le permis requis pour l'ouverture d'un terrain de camping que solliciterait une personne de droit public, sans demander préalablement au moins l'avis des fonctionnaires délégués des Ministres ayant dans leurs attributions l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire. Il lui semble que le texte du projet de loi devrait être modifié afin de rendre cette consultation obligatoire.

Il propose également d'introduire, en ce qui concerne la notion de personne de droit public, la même limitation que celle qui est proposée à l'article 48 de la loi de 1962.

Les Commissions se rallient à ce point de vue.

Un autre membre propose de donner un sens juridique à l'expression « permis de camping » en la définissant dans la loi. Cela permettrait d'alléger les références des articles 3 et 4. Cette proposition est acceptée.

Afin de traduire dans le texte du projet les diverses suggestions acceptées par vos commissions, celles-ci proposent d'y apporter les amendements ci-après :

ART. 1^{er}.

a) Remplacer le § 1^{er} de cet article par le texte suivant :

« Pour l'application de la présente loi, le camping est l'utilisation, comme moyen de logement, par d'autres personnes que des forains ou des nomades agissant comme tels, de l'un quelconque des abris suivants : tente, caravane, remorque d'habitation ou autre abri analogue. »

b) Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« Als kampeerterrein blijft aangemerkt het terrein binnen de grenzen waarvan de houder van de kampeervergunning chalets, bungalows, huisjes, paviljoenen of andere soortgelijke verblijven nederzet die niet ontworpen zijn om als vaste woning te dienen. »

c) In § 3 van dit artikel, de woorden « door middel van verblijven als bedoeld in § 1, 1° » te doen vervallen.

ART. 2.

Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« Deze vergunning wordt « kampeervergunning » genoemd. »

ART. 3.

De woorden « Aan de afgifte van de vergunning als bedoeld in artikel 2, § 1 » te vervangen door « Aan de afgifte van de kampeervergunning... ».

ART. 4.

a) In § 1 van dit artikel, de woorden « De vergunning als bedoeld in artikel 2, § 1 » te vervangen door « De kampeervergunning... ».

b) De tekst van § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze procedure bevat met name de verplichting om de beslissingen tot weigering, schorsing of intrekking van een vergunning te motiveren en een soortgelijk stelsel van beroep te organiseren als hetwelk bepaald is door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw. »

c) Het eerste lid van § 3 te vervangen als volgt :

« De vergunning mag door het college van burgemeester en schepenen niet worden afgegeven tenzij op eensluidend advies van de ambtenaren die gemachtigd zijn door de Ministers tot wier bevoegdheid onderscheidenlijk de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren. »

d) In het eerste lid van § 4 van dit artikel, de woorden « een publiekrechtelijke rechtspersoon » te vervangen door « een van de publiekrechtelijke rechtspersonen, aangewezen door de Koning ».

e) Het tweede lid van § 4 van dit artikel aan te vullen als volgt : « alsmede het advies van de Ministers tot wier bevoegdheid onderscheidenlijk de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren ».

ART. 7.

In het eerste lid van dit artikel het cijfer « 1° » te doen vervallen.

b) Ajouter au § 2 de cet article un 2^e alinéa conçu comme suit :

« Ne cesse pas d'être un terrain de camping, celui dans les limites duquel le titulaire du permis de camping installe des chalets, bungalows, maisonnettes, pavillons ou autres abris analogues non conçus pour servir d'habitation permanente. »

c) Au § 3 de cet article, supprimer les mots « au moyen d'abris prévus au § 1, 1° ».

ART. 2.

Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 2^e alinéa rédigé comme suit :

« Ce permis est dénommé « permis de camping ».

ART. 3.

Remplacer les mots « La délivrance du permis prévu à l'article 2, § 1^{er} » par « La délivrance du permis de camping... ».

ART. 4.

a) Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots « Le permis prévu à l'article 2, § 1^{er} » par les mots « Le permis de camping... ».

b) Remplacer le texte actuel du § 2 de cet article par le texte suivant :

« Cette procédure prévoit notamment l'obligation de motiver les décisions de refus, de suspension ou de retrait du permis et l'organisation d'un système de recours analogue à celui prévu par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme. »

c) Remplacer le texte actuel du 1^{er} alinéa du § 3 comme suit :

« Le permis ne peut être délivré par le Collège des Bourgmestre et Echevins que sur avis conforme des fonctionnaires délégués par les Ministres qui ont respectivement dans leurs attributions l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire. »

d) Au 1^{er} alinéa du § 4 de cet article, remplacer les mots « une personne de droit public » par « une des personnes de droit public, désignées par le Roi ».

e) Compléter le 2^e alinéa du § 4 de cet article par : « ainsi que celui des Ministres qui ont respectivement dans leurs attributions l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire ».

ART. 7.

Au 1^{er} alinéa de cet article, supprimer « 1° ».